



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 30 maart 2011

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 42.161/II/PF
MV/RV

Ter zitting van 18 maart 2011 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die door de plaatselijke afdeling "Sint-Pieters-Woluwe" van de ACOD-CGSP werd ingediend omwille van het feit dat de notulen van de overleg- en onderhandelingscomités en van het comité preventie en bescherming op het werk (CPBW) al meer dan een jaar lang niet door het gemeentebestuur zouden zijn vertaald.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 16 november 2010 en 19 januari 2011 antwoordt u het volgende.

"1. Geen enkele wets- of reglementaire bepaling schrijft voor dat de notulen van overlegvergaderingen en onderhandelingen moeten worden aangeplakt. Die documenten zijn bestemd voor de deelnemers aan die vergaderingen.

2. De notulen worden gesteld in het Frans aangezien alle vertegenwoordigers van de vakorganisaties Franstaligen zijn.

3. De protocollen die ingevolge de vakbondsonderhandelingen worden ondertekend en de gemotiveerde adviezen die worden ondertekend in het raam van het vakoverleg, worden, van hun kant, altijd gesteld in het Frans en in het Nederlands: zij worden immers als bijlage bij de tweetalige gemeenteraadsbeslissingen gevoegd. [...]"

*
* *

De onderhandelings- en overlegcomités zijn samengesteld uit de *afvaardiging van de overheid* (burgemeester – voorzitter OCMW – 5 leden gekozen uit de personen wier hoedanigheid hen in staat stelt de betrokken openbare overheden te binden) en de *afvaardiging van iedere representatieve vakorganisatie* (artikelen 4 en 27 van het huishoudelijk reglement van de bijzondere onderhandelings- en overlegcomités).

De notulen van de comités zijn niet enkel bestemd voor de deelnemers aan die vergaderingen; ook elke vakorganisatie moet er binnen veertien dagen een afschrift van krijgen, zoals voorgeschreven door de artikelen 23 en 31 van het huishoudelijk reglement.

De ACOD (Algemene Centrale der Openbare Diensten) en de CGSP (Centrale générale des Services publics), beide representatieve vakorganisaties, zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigd onder één enkele, tweetalige koepel: de "Brusselse Intergewestelijke".

Conform artikel 19, lid 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), zou het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, in casu, aan de plaatselijke afdeling van de ACOD-CGSP van Sint-Pieters-Woluwe, notulen van de vergaderingen moeten sturen die in het Frans en in het Nederlands zijn gesteld.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.